

- CARTE D'URGENCE – Violence au sein du couple
- NOTFALLKARTE – Gewalt in Paarbeziehungen
- CARTOLINA D'URGENZA - Violenza coniugale
- EMERGENCY CARD - Domestic violence
- TARJETA DE URGENCIA - Violencia de género
- CARTÃO DE EMERGÊNCIAS - Violência conjugal
- ACİL YARDIM KARTI - Evlilikte ve evde şiddet
- KARTICA ZA HITNE SLUCAJEVE - Nasilje u porodici
- KARTË URGJENCASH - Dhuna martesore



Commission cantonale contre  
la violence au sein du couple  
Kantonale Kommission gegen  
Gewalt in Paarbeziehungen

Bureau de l'égalité hommes-  
femmes et de la famille  
Büro für die Gleichstellung  
von Frau und Mann und  
für Familienfragen



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

**Edition / Herausgabe:**

Bureau de l'égalité hommes-  
femmes et de la famille  
Büro für die Gleichstellung von  
Frau und Mann und für Familien-  
fragen

Rue de la Poste 1  
1701 Fribourg  
T 026 305 23 86, F 026 305 23 87  
bef@fr.ch

Imprimé sur papier 100% recyclé

- Vous ne vous sentez pas en sécurité dans votre relation de couple?
- Vous êtes victime de violence, ou vous vous sentez menacé-e?
- La violence au sein du couple n'est pas une affaire privée

## L'aide et le soutien existent!

---

Vous avez besoin de **protection**, vous et vos enfants. Vous avez besoin de conseils et de soutien. Adressez-vous jour et nuit à:

Solidarité Femmes Fribourg  
026 322 22 02  
Case postale 1400, 1701 Fribourg  
info@sf-lavi.ch/ www.sf-lavi.ch

Vous êtes **victime** de violence psychique, physique ou sexuelle. Vous trouverez des conseils, un accompagnement et un soutien financier auprès du Centre LAVI pour femmes  
026 322 22 02

Centre LAVI pour enfants, adolescent-e-s et hommes  
026 305 15 80

**117**  
Police

**144**  
Ambulance

**026 322 22 02**  
Solidarité Femmes /  
Centre LAVI

**026 305 15 80**  
Centre LAVI pour  
enfants, adolescent-e-s  
et hommes

**026 350 11 40**  
Permanence médicale

**0848 08 08 08**  
EX-pression  
pour auteur-e-s de  
violence

**www.fr.ch/violence**

Vous êtes **victime** de violence.  
Vous avez besoin de soins, mais aussi  
d'un certificat médical. Prenez contact  
avec votre médecin ou avec  
**la permanence médicale:**  
**026 350 11 40**

ou présentez-vous au **Service des  
urgences d'un hôpital**

HFR Fribourg – Hôpital cantonal  
HFR Meyriez/Morat  
HIB Payerne ou Estavayer-le-Lac  
HFR Riaz  
HFR Tafers

**Ambulance: 144**

*En cas de contrôle gynécologique, vous  
pouvez demander qu'il soit effectué par  
une femme.*

En cas d'urgence et d'aide immédiate

**Police urgences: 117**

Vous avez la possibilité de déposer plainte  
auprès de chaque poste de police

*Si vous êtes victime de violence, vous  
pouvez demander qu'une personne de  
même sexe prenne votre déposition.*

Vous êtes **auteur-e** de violence physique,  
psychique, sexuelle ou matérielle à l'égard  
de vos proches. Vous cherchez de l'aide  
pour changer de comportement. Vous  
trouverez un soutien et un accompa-  
gnement, dans un cadre thérapeutique,  
auprès de

**EX-pression (Fribourg)**  
**0848 08 08 08 (Fr. 0.04/min.)**  
**info@ex-pression.ch / www.ex-pression.ch**

Pour déposer une requête d'attribution  
du domicile ou de garde des enfants,  
ou encore une action en séparation,  
adressez-vous à votre tribunal

**Sarine: 026 305 62 00**  
**Broye: 026 305 91 00**  
**Glâne: 026 305 94 60**  
**Gruyère: 026 305 64 44**  
**Lac: 026 305 90 90**  
**Veveyse: 026 305 94 40**  
**Sensebezirks: 026 305 74 04**

La **permanence de l'ordre des avocat-e-s**  
propose des conseils juridiques tous les  
mardis de 17 à 19 h (Fr. 30.- pour 20 min.)  
**Rue de Romont 29-31, à Fribourg**

Pour un **suivi socio-thérapeutique:**  
Réseau Fribourgeois de Santé mentale

- › Fühlen Sie sich in Ihrer Beziehung nicht sicher?
- › Wird Ihnen Gewalt angetan oder fühlen Sie sich bedroht?
- › Häusliche Gewalt ist keine Privatsache

## Es gibt Hilfe und Unterstützung!

---

Sie müssen sich und Ihre Kinder in **Sicherheit** bringen und brauchen Beratung und Unterstützung. Tag und Nacht:

Frauenhaus Freiburg  
026 322 22 02  
Postfach 1400, 1701 Freiburg  
info@sf-lavi.ch / www.sf-lavi.ch

**Opferhilfe:** Ihnen wurde seelische, körperliche oder sexuelle Gewalt zugefügt. Beratung, Begleitung und finanzielle Unterstützung finden Sie bei der OHG-Beratungsstelle für Frauen  
026 322 22 02

OHG-Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Männer  
026 305 15 80

**117**  
Polizei

**144**  
Ambulanz

**026 322 22 02**  
Frauenhaus und  
OHG-Beratungsstelle

**026 305 15 80**  
OHG-Beratungsstelle für  
Kinder, Jugendliche und  
Männer

**026 350 11 40**  
Ärztlicher  
Bereitschaftsdienst

**0848 08 08 08**  
EX-pression  
Für Gewalttäter

[www.fr.ch/gewalt](http://www.fr.ch/gewalt)

Ihnen wurde Gewalt angetan. Sie brauchen ärztliche Pflege und ein ärztliches Zeugnis.

Gehen Sie zu Ihrem Arzt oder rufen Sie den **ärztlichen Bereitschaftsdienst an: 026 350 11 40**

oder gehen Sie auf die **Notfallstation eines Spitals**

HFR Freiburg - Kantonsspital  
Inselspital Bern  
HFR Tafers  
HFR Meyriez- Murten

**Ambulanz: 144**

*Für eine frauenärztliche Untersuchung dürfen Sie nach einer Ärztin verlangen.*

Für Notfälle und Hilfe vor Ort

**Polizeinotruf 117**

Sie können auf jedem Polizeiposten eine Strafanzeige erstatten.

*Als Gewaltopfer können Sie für die Aufnahme der Anzeige eine Person Ihres Geschlechts verlangen.*

Sie **üben** physische, psychische oder sexuelle Gewalt gegenüber nahe stehenden Personen aus?

Sie möchten Ihr Verhalten ändern und suchen Hilfe? Unterstützung und Begleitung in therapeutischem Rahmen finden Sie bei

**EX-pression (Freiburg)**  
**0848 08 08 08 (0.04 Fr/Min.)**  
[info@ex-pression.ch](mailto:info@ex-pression.ch) / [www.ex-pression.ch](http://www.ex-pression.ch)

Sie möchten eine Wohnungszuweisung, Kinderzuteilung oder eine Trennung beantragen. Wenden Sie sich an Ihr Bezirksgericht:

**Saanebezirks: 026 305 62 00**  
**Sensebezirks: 026 305 74 04**  
**Seebezirks: 026 305 90 90**

Der **Freiburger Anwaltsverband** bietet jeden Dienstag von 17 bis 19 Uhr Rechtsberatung an (30.- Fr / 20 Min.).  
**Rue de Romont 29-31, Freiburg**

Für eine **sozial-therapeutische Betreuung:**  
Freiburger Netzwerk für psychische Gesundheit

- Non vi sentite in sicurezza nella vostra relazione coniugale?
- Siete vittime di violenza, o vi sentite minacciato-a?
- La violenza coniugale non è una questione privata

## L'aiuto e il sostegno esistono!

---

Avete bisogno di **protezione**, voi e i vostri bambini.  
Avete bisogno di consigli e di sostegno: indirizzatevi giorno e notte a

Solidarité Femmes Fribourg  
026 322 22 02  
Casella postale 1400, 1701 Fribourg  
info@sf-lavi.ch/ www.sf-lavi.ch

Siete **vittime** di violenza psichica, fisica o sessuale:  
troverete dei consigli, un accompagnamento e un  
sostegno finanziario presso il

Centro LAVI per donne  
026 322 22 02

Centro LAVI per bambini, adolescenti  
ed uomini  
026 305 15 80

**117**  
Polizia

**144**  
Ambulanza

**026 322 22 02**  
Solidarité Femmes /  
Centro LAVI

**026 305 15 80**  
Centro LAVI per bambini,  
adolescenti ed uomini

**026 350 11 40**

Permanenza medica

**0848 08 08 08**

EX-expression  
per autori di violenza

**www.fr.ch/violence**

Siete **vittime** di violenza. Avete bisogno di cure, ma anche di un certificato medicale: prendete contatto con il nostro medico o con la **Permanenza medica**:  
**026 350 11 40**

o presentatevi al **servizio delle urgenze di un'ospedale**

HFR Fribourg – Hôpital cantonal  
HFR Meyriez/Morat  
HIB Payerne ou Estavayer-le-Lac  
HFR Riaz  
HFR Tafers

**Ambulanza: 144**

*In caso di un controllo ginecologico, potete domandare che sia eseguito da una donna.*

In caso di urgenza e di soccorso immediato

**Urgenze Polizia: 117**

Avete la possibilità di deporre una denuncia presso ogni stazione di polizia

*Se siete vittime di violenza, potete domandare che una persona dello stesso sesso prenda la vostra deposizione.*

Siete **autori** di violenza fisica, psichica, sessuale o materiale nei confronti dei vostri familiari o del vostro prossimo. Cercate un aiuto per cambiare di comportamento. Troverete un sostegno e un accompagnamento, in un quadro terapeutico, presso

EX-expression (Fribourg)  
0848 08 08 08 (Fr. 0.04/min.)  
info@ex-expression.ch /www.ex-expression.ch

Per deporre una richiesta di attribuzione di domicilio o di custodia dei bambini, o ancora una azione di separazione, indirizzatevi al vostro tribunale

Sarine: 026 305 62 00  
Broye: 026 305 91 00  
Glâne: 026 305 94 60  
Gruyère: 026 305 64 44  
Lac: 026 305 90 90  
Veveyse: 026 305 94 40  
Sensebezirks: 026 305 74 04

La **permanenza dell'ordine degli avvocati e avvocatesses** offre consigli giuridici tutti i martedì dalle 17 alle 19 h (Fr. 30.- per 20 min.)

Rue de Romont 29-31, Fribourg



- > You do not feel safe in your conjugal partnership?
- > Are you being abused or do you feel threatened?
- > Domestic violence is not a private matter

## You can get assistance and support!

---

Do you and your children need **protection**. Do you need advice and support. Please contact day and night:

Solidarité Femmes Fribourg  
026 322 22 02

Case postale 1400, 1701 Fribourg  
info@sf-lavi.ch/ www.sf-lavi.ch

Are you being emotionally, physically or sexually **abused**: you will find advice, care and financial support from

The LAVI Center for women  
026 322 22 02

The LAVI Center for children,  
teenagers and men  
026 305 15 80

**117**  
Police

**144**  
Ambulance

**026 322 22 02**  
Solidarité Femmes /  
LAVI Center

**026 305 15 80**  
LAVI Center for children,  
teenagers and men

026 350 11 40  
Medical center

0848 08 08 08  
EX-expression  
for violence perpetrator

[www.fr.ch/violence](http://www.fr.ch/violence)

You are **being abused**. You need medical care and a medical certificate. Contact your doctor or the **medical center**:  
026 350 11 40

or go to your nearest **hospital emergency department**

HFR Fribourg – Hôpital cantonal  
HFR Meyriez/Morat  
HIB Payerne or Estavayer-le-Lac  
HFR Riaz  
HFR Tafers

**Ambulance: 144**

*If you need a gynecologic exam feel free to request a female doctor.*

In case of an emergency or if you need immediate help

**Police emergencies: 117**

You can file a complaint in all police stations

*If you are being abused, you can ask for a person of the same sex to take your statement.*

Are you **perpetrator** of physical, emotional, sexual or material violence towards your relatives. Are you trying to find help to change your behaviour.

You will find support and accompaniment in a therapeutic frame from

EX-expression (Fribourg)  
0848 08 08 08 (Fr. 0.04/min.)  
[info@ex-expression.ch](mailto:info@ex-expression.ch) / [www.ex-expression.ch](http://www.ex-expression.ch)

To file a motion for allocation of the marital home or a petition for child custody or an action for a legal separation, refer to the tribunal

Sarine: 026 305 62 00  
Broye: 026 305 91 00  
Glâne: 026 305 94 60  
Gruyère: 026 305 64 44  
Lac: 026 305 90 90  
Veveyse: 026 305 94 40  
Sensebezirks: 026 305 74 04

The **Fribourg bar association** duty counsel services give legal advice each Tuesday from 5 to 7 p.m. (Fr. 30.- for 20 min.)

Rue de Romont 29-31, Fribourg

- Não se sente em segurança na sua relação conjugal?
- É vítima de violência ou sente-se ameaçada/o?
- A violência conjugal não é um assunto privado

## Existem formas de ajuda e de apoio!

---

Tem necessidade de **proteção**, os seus filhos têm necessidade de proteção. Tem necessidade de conselhos e de apoio: Dirija-se a

Solidariedade Mulheres Friburgo  
026 322 22 02  
dia e noite  
Case postale 1400, 1701 Fribourg  
info@sf-lavi.ch / www.sf-lavi.ch

É **vítima** de violência psíquica, física ou sexual: pode ser aconselhada/o, ter um acompanhamento e um apoio financeiro junto do  
Centro LAVI para mulheres  
026 322 22 02

Centro LAVI para crianças,  
adolescentes e homens  
026 305 15 80

**117**  
Polícia

**144**  
Ambulância

**026 322 22 02**  
Solidariedade Mulheres /  
Centro LAVI

**026 305 15 80**  
Centro LAVI para crian-  
ças, adolescentes e  
homens

**026 350 11 40**  
Serviço médico  
permanente

**0848 08 08 08**  
EX-pression  
Para autor ou autora de  
violência

**www.fr.ch/violence**

É **vítima** de violência. Tem necessidade de cuidados, mas também de um atestado médico: contacte o seu médico ou o **serviço médico permanente: 026 350 11 40**

ou vá ao **serviço de urgências de um hospital**

HFR Fribourg – Hôpital cantonal  
HFR Meyriez/Morat  
HIB Payerne ou Estavayer-le-Lac  
HFR Riaz  
HFR Tafers

**Ambulância:144**

*Em caso de controlo ginecológico, pode pedir que este seja efetuado por uma mulher.*

Em caso de urgência e de ajuda imediata

**Polícia emergências: 117**

Tem a possibilidade de apresentar queixa junto de qualquer posto de polícia

*Se for vítima de violência, pode pedir que uma pessoa do mesmo sexo tome nota do seu depoimento.*

É **autor ou autora** de violência física, psíquica, sexual ou material relativamente a parentes seus. Procure ajuda para mudar o seu comportamento. Encontrará um apoio e um acompanhamento, num quadro terapêutico, junto de

**EX-pression (Fribourg)**  
**0848 08 08 08 (Fr. 0.04/min.)**  
**info@ex-pression.ch /www.ex-pression.ch**

Para apresentar um pedido de atribuição do domicílio ou de guarda das crianças, ou ainda uma ação de separação, dirija-se ao seu tribunal

**Sarine: 026 305 62 00**  
**Broye: 026 305 91 00**  
**Glâne : 026 305 94 60**  
**Gruyère: 026 305 64 44**  
**Lac: 026 305 90 90**  
**Veveyse: 026 305 94 40**  
**distrito de Sense: 026 305 74 04**

A **permanência da ordem dos/as advogados/as** dá conselhos jurídicos todas as terças das 17 às 19 h (20 min./ Fr. 30.-)

**Rue de Romont 29-31, Fribourg**

- ¿Usted no se siente seguro/a en su relación conyugal?
- ¿Es víctima de maltrato, o se siente amenazado/a?
- La violencia de género no es un asunto privado!

## La ayuda y el apoyo existen!

---

Si usted y sus hijos necesitan **protección**, si necesita consejos y apoyo: diríjase día y noche a

Solidarité Femmes Fribourg  
026 322 22 02  
Case postale 1400, 1701 Fribourg  
info@sf-lavi.ch / www.sf-lavi.ch

Si usted es **víctima** de maltrato psíquico, físico o sexual: encontrará consejos, acompañamiento y apoyo financiero en el  
Centro LAVI para mujeres  
026 322 22 02

Centro LAVI para niños,  
adolescentes y hombres  
026 305 15 80

**117**  
Policía

**144**  
Ambulancia

**026 322 22 02**  
Solidarité Femmes /  
Centro LAVI

**026 305 15 80**  
Centro LAVI para niños,  
adolescentes y hombres

**026 350 11 40**  
servicio de guardia  
médico

**0848 08 08 08**  
EX-expression  
Para autores y autoras  
de violencia

**www.fr.ch/violence**

Usted es **víctima** de violencia. Necesita cuidados, pero también un certificado médico: Póngase en contacto con su médico o con el **servicio de guardia médico 026 350 11 40**

o preséntese al **servicio de urgencias** de un hospital

HFR Fribourg – Hôpital cantonal  
HFR Meyriez/Morat  
HIB Payerne ou Estavayer-le-Lac  
HFR Riaz  
HFR Tafers

**Ambulancia: 144**

*En caso de control ginecológico, usted puede pedir que sea efectuado por una mujer.*

En caso de urgencia y de ayuda inmediata:

**Policía urgencias : 117**

Usted tiene la posibilidad de presentar una denuncia ante cualquier puesto de policía.

*Si es víctima de violencia, puede pedir que una persona del mismo sexo tome nota de su declaración.*

Usted es **autor -a** de violencia física, psíquica, sexual o material contra sus familiares. Usted busca ayuda para cambiar de comportamiento. Encontrará apoyo y acompañamiento dentro de un marco terapéutico, en

EX-expression (Fribourg)  
0848 08 08 08 (Fr. 0.04/min.)  
info@ex-expression.ch / www.ex-expression.ch

Para solicitar un requerimiento de atribución de domicilio, de custodia de los hijos o un proceso de separación, diríjase a su tribunal

Tribunal de la Sarine: 026 305 62 00  
Tribunal de la Broye: 026 305 91 00  
Tribunal de la Glâne: 026 305 94 60  
Tribunal de la Gruyère: 026 305 64 44  
Tribunal du Lac : 026 305 90 90  
Tribunal de la Veveyse: 026 305 94 40  
Gericht des Sensebezirks : 026 305 74 04

El servicio de **guardia del colegio de abogados/as** ofrece consejos jurídicos los martes de 17 a 19 horas (Fr. 30.- por 20 min).

Rue de Romont 29-31, Fribourg

- › Evlilik ilişkilerinizde kendinizi güvende hissetmiyor musunuz?
- › Şiddete mi maruz kaldınız, ya da kendinizi tehdit altında mı hissediyorsunuz?
- › Evlilikte şiddet kişisel bir sorun değildir

## Yardım ve destek mevcuttur!

---

Kendinizin ve çocuklarınızın korunmaya, danışma ve desteğe ihtiyacınız varsa, başvuracağınız yer:

Solidarité Femmes Fribourg  
026 322 22 02  
gündüz ve gece  
Case postale 1400, 1701 Fribourg  
info@sf-lavi.ch / www.sf-lavi.ch

Psikolojik, bedensel ve cinsel şiddete maruz kaldıysanız aşağıdaki adreslerden danışma ve refakât hizmetleri ile parasal yardım elde edebilirsiniz.

Kadınlar için Centre LAVI  
026 322 22 02

Çocuklar, gençler ve erkekler için  
Centre LAVI  
026 305 15 80

117  
Polis

144  
Ambulans

026 322 22 02  
Solidarité Femmes /  
Centre LAVI

026 305 15 80  
Çocuklar, gençler ve  
erkekler için Centre LAVI

026 350 11 40

Tibbi yardım Servisi

0848 08 08 08

EX-pression

Aile içi şiddetin failleri  
için kuruluş

[www.fr.ch/violence](http://www.fr.ch/violence)

Şiddete maruz kaldınız, tedaviye ve aynı zamanda sağlık raporuna ihtiyacınız var: Doktorunuzla veya aşağıdaki tıbbi danışma merkezi ile ilişkiye geçiniz  
**permanence médicale: 026 350 11 40**

ya da bir hastanenin acil **servisine gidiniz**

HFR Fribourg – Hôpital cantonal  
HFR Meyriez/Morat  
HIB Payerne ou Estavayer-le-Lac  
HFR Riaz  
HFR Tafers

**Ambulans: 144**

*Jinekolojik muayene durumunda bunun bir bayan doktor tarafından yapılmasını isteyebilirsiniz.*

Çok acil durum ve anında yardım için:

**Police urgences: 117**

Her polis karakolunda şikayetçi olma hakkınız vardır.

*Eğer şiddete maruz kaldıysanız, şikayetinizle ilgili beyanlarınızın aynı cinsiyetten bir polis tarafından alınmasını isteyebilirsiniz.*

Yakınlarınıza karşı bedensel, psikik, cinsel veya maddi hasarlı şiddet kullandınız ve davranışlarınızı değiştirmek için yardıma ihtiyacınız var: Aşağıdaki telefondan, tedavi amaçlı destek ve refakat hizmeti elde edebilirsiniz.

**EX-pression (Fribourg)**  
**0848 08 08 08 (Fr. 0.04/ dakika.)**  
**info@ex-pression.ch /www.ex-pression.ch**

Evin size bırakılması, çocukların bakımının size verilmesi veya ayrı yaşama kararı dilekçenizi bağlı bulunduğunuz mahkemeye veriniz.

**Tribunal de la Sarine: 026 305 62 00**  
**Tribunal de la Broye: 026 305 91 00**  
**Tribunal de la Glâne: 026 305 94 60**  
**Tribunal de la Gruyère: 026 305 64 44**  
**Tribunal du Lac: 026 305 90 90**  
**Tribunal de la Veveyse: 026 305 94 40**  
**Gericht des Sensebezirks: 026 305 74 04**

Avukatlar Birliği Hukuk Danışma Bürosu her salı saat 17.00-19.00 arası hizmetinizdedir. (20 dakika fr. 30.-)

**Rue de Romont 29-31, Fribourg**



- Vi se ne osecate sigurno u vasioj bracnoj vezi?
- Vi ste bili zlostavljani ili se osjećate ugroženi?
- Nasilje u porodici nije privatna stvar

## Pomoc i podrška su dostupna!

---

Vi i vasa deca, potreban vam je zastita. Potreban vam je savet i podrška, obratite se:

Solidarité Femmes Fribourg  
026 322 22 02  
danju i nocu  
Case postale 1400, 1701 Fribourg  
info@sf-lavi.ch/www.sf-lavi.ch

Vi ste žrtva psihickog nasilja, fizičkog ili seksualnog, naci cete savete, podršku i finacijsku podršku kod:

Centre LAVI pour femmes (za zene)  
026 322 22 02

Centre LAVI pour enfants, adolescent-e-s et hommes (za decu, adolescente i muskarce)  
026 305 15 80

**117**  
Policija

**144**  
Ambulanca

026 322 22 02  
Solidarité Femmes /  
Centre LAVI za zene

026 305 15 80  
Centre LAVI za decu,  
adolescente i muskarce

**026 350 11 40**  
lekarskoj službi

**0848 08 08 08**  
EX-pression  
Za autor nasilja

**www.fr.ch/violence**

Vi ste zrtva nasilja. Potreban vam je nega, ali i lekarsko uverenje, obratite se vasem lekaru ili **lekarskoj službi**:  
**026 305 11 40**

ili prijavite se u hitnim službama u jednu od **bolnica**:

HFR Fribourg – Hôpital cantonal  
HFR Meyriez/Morat  
HIB Payerne ou Estavayer-le-Lac  
HFR Riaz  
HFR Tafers

**Ambulanca: 144**

*U slučaju ginekološke kontrole, možete traziti da kontrolu obavi ženska osoba.*

U hitnim slučajevima i neposredne pomoći

**Policija hitne slučajeve: 117**

Mozete podneti žalbu u svaku policijsku stanicu.

*Ako ste zlostavljani, mozete da zatražite da osoba istog pola uzima vasu izjavu.*

Vi ste **autor** fizičkog, psihickog, seksualnog ili materijalnog nasilja prema vasim bliskim licama. Trazite pomoć za promenu vaseg ponasanja. Naci ćete podršku i poducavanje u smislu jedne terapije, kod

**EX-pression (Fribourg)**  
**0848 08 08 08 (fr. 0.04/min.)**  
**info@ex-pression.ch/www. ex-pression.ch**

Da podnesete zahtev za dodelu stana, starateljstvo nad decom, ili akciju za razdvajanje, obratite se sudu.

**Tribunal de la Sarine: 026 305 62 00**  
**Tribunal de la Broye: 026 305 91 00**  
**Tribunal de la Glâne: 026 305 94 60**  
**Tribunal de la Gruyère: 026 305 64 44**  
**Tribunal du Lac: 026 305 90 90**  
**Tribunal de la Veveyse: 026 305 94 40**  
**Gericht des Sensebezirks: 026 305 74 04**

**Stalna advokatska komora** pruza pravne savete svakog utorka od 17 do 19 h (Fr. 30.- za 20 min.)

**Rue de Romont 29-31, Fribourg**

- Nuk ndiheni të sigurtë në bashkësinë tuaj martesore?
- Jeni viktimë, ose ndiheni të kërcënuar?
- Dhuna në bashkësinë martesore nuk është çështje private

## Ekzistojnë ndihma dhe mbështetja!

---

Ju dhe fëmijët tuaj keni nevojë për mbrojtje. Keni nevojë për këshilla dhe mbështetje, drejtohuni te:

Solidarité Femmes Fribourg  
026 322 22 02  
gjatë ditës dhe natës  
Case postale 1400, 1701 Fribourg  
info@sf-lavi.ch/www.sf-lavi.ch

Jeni viktimë e dhunës psikike, fizike ose seksuale. Do të gjeni këshilla, shoqërim dhe ndihmë financiare te:

Centre LAVI pour femmes (për femra)  
026 322 22 02

Centre LAVI pour enfants, adolescent-e-s et hommes (për fëmijë, të rinjë dhe burra)  
026 305 15 80

**117**  
Policia

**144**  
Ambulanca

026 322 22 02  
Solidarité Femmes /  
Centre LAVI për femra

026 305 15 80  
Centre LAVI për fëmijë,  
të rinjë dhe burra

**026 350 11 40**

**Kujdestarinë mjeksore**

**0848 08 08 08**

**EX-expression**

**Per autorin e dhunes**

**www.fr.ch/violence**

Jeni **viktimë** e dhunës. Keni nevojë për mjekim, si dhe për certifikatë mjeksore: kontaktoni mjekun tuaj ose **kujdestarinë mjeksore: 026 305 11 40**

ose paraqituni në shërbimin e **urgjences pranë spitaleve:**

HFR Fribourg – Hôpital cantonal  
HFR Meyriez/Morat  
HIB Payerne ou Estavayer-le-Lac  
HFR Riaz  
HFR Tafers

**Ambulanca: 144**

*Në rast kontrolle gjinekologjike, mund të kërkonit që ajo të kryhet nga një femër.*

Në rast urgjence dhe ndihme të menjëhershme

**Policia urgjencat : 117**

Keni mundësi të paraqisni padi pranë çdo poste policie.

*Nëse jeni viktimë e dhunës, mund të kërkonit që deponimin e padisë ta marrë personi i gjinisë së njëjtë me tuajën.*

Jeni **autor** i dhunës psikike, fizike, seksuale, ose materiale ndaj të afërmit tuaj. Kërkonit ndihmë për ndryshimin e sjelljes suaj. Mund të gjeni mbështetje dhe shoqërim, në kuadër terapie, pranë

**EX-expression (Fribourg)**  
**0848 08 08 08 (fr. 0.04/min.)**  
**info@ex-expression.ch/www. ex-expression.ch**

Për paraqitjen e kërkesës për dhënjen e vendbanimit, ruajtjen e fëmijëve, ose kërkesë për ndarje, drejtohuni Gjykatës suaj

**Tribunal de la Sarine: 026 305 62 00**  
**Tribunal de la Broye: 026 305 91 00**  
**Tribunal de la Glâne: 026 305 94 60**  
**Tribunal de la Gruyère: 026 305 64 44**  
**Tribunal du Lac: 026 305 90 90**  
**Tribunal de la Veveyse: 026 305 94 40**  
**Gericht des Sensebezirks: 026 305 74 04**

**Kujdestaria e rendit të avokatëve** ju propozon këshilla juridike çdo të martë prej 17 deri 19 h (Fr. 30.- për 20 min.)

**Rue de Romont 29-31, Fribourg**

Cette brochure peut être  
commandée auprès de:

Diese Brochüre kann  
bezogen werden bei:

Bureau de l'égalité hommes-  
femmes et de la famille

Büro für die Gleichstellung  
von Frau und Mann und für  
Familienfragen

Rue de la Poste 1  
Case postale  
1701 Fribourg

T 026 305 23 86  
bef@fr.ch  
www.bef-gfb.ch



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

**Bureau de l'égalité hommes-  
femmes et de la famille BEF**

**Büro für die Gleichstellung  
von Frau und Mann  
und für Familienfragen GFB**

EC 3649

- CARTE D'URGENCE – Violence au sein du couple
- NOTFALLKARTE – Gewalt in Paarbeziehungen
- CARTOLINA D'URGENZA - Violenza coniugale
- EMERGENCY CARD - Domestic violence
- TARJETA DE URGENCIA - Violencia de género
- CARTÃO DE EMERGÊNCIAS - Violência conjugal
- ACİL YARDIM KARTI - Evlilikte ve evde şiddet
- KARTICA ZA HITNE SLUCAJEVE - Nasilje u porodici
- KARTË URGJENCASH - Dhuna martesore